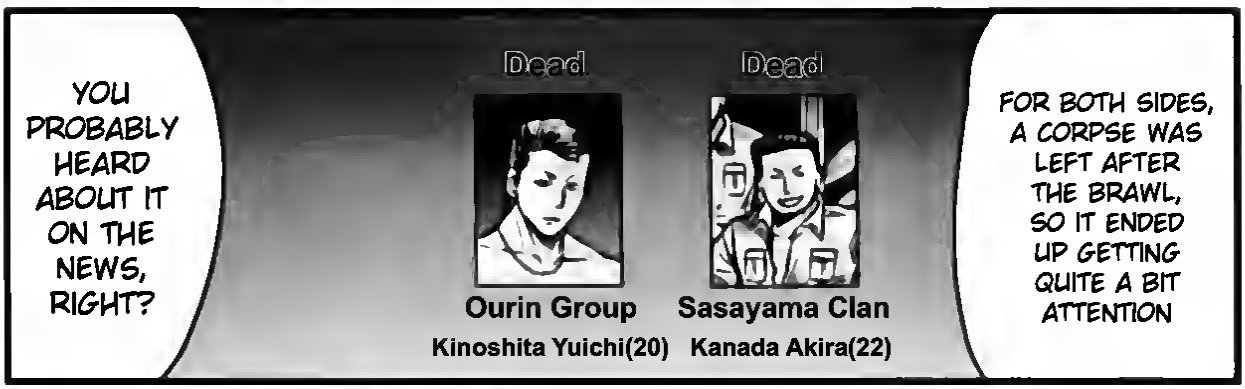
CHAPTER EIGHTEEN ◎ REP-PLAY
第十八話◎代打

LAST WEEK THERE WAS A FIGHT BETWEEN GANG MEMBERS IN FRONT OF THE TRAIN STATION
IT WAS A STUPID, WORTHLESS "HE SAID, SHE SAID" FIGHT


YOU PROBABLY HEARD ABOUT IT ON THE NEWS, RIGHT?
Dead
Dead
Ourin Group
Kinoshita Yuichi(20)
Sasayama Clan
Kanada Akira(22)
FOR BOTH SIDES, A CORPSE WAS LEFT AFTER THE BRAWL, SO IT ENDED UP GETTING QUITE A BIT ATTENTION

BUT THEY DECIDED TO SETTLE IT WITH A 2 V 2 MAHJONG MATCH
BOTH SIDES COULDN'T COME UP WITH A LINE-UP IN JUST 5 MINUTES

WELL, IT WAS IRRELEVANT AT FIRST, BUT NOW THAT THE POLICE GOT THEIR HANDS ON IT, IT'S BAD
THAT'S WHERE THE *HIGHER-UPS* SAT DOWN TOGETHER AND MADE AN AGREE-MENT...

I'M SURE SEKI TOLD YOU ALREADY, BUT IT'S QUITE A PEACEFUL MATCH, ISN'T IT?
THIS TIME 200 MILLION IS AT STAKE... AND 20 FINGERS ON TOP OF THAT
WE TAKE YOUR TOES SO YOU CAN STILL PLAY MAHJONG
BUT WELL, DON'T WORRY. UNLIKE THE PAST, WE DON'T CUT FINGERS ANYMORE
ドクン
SFX: HEAVY HEART POUNDING FOR THE ENTIRE SCENE
WE'RE HERE
……
ドクン ドクン
IF YOU WIN, YOUR SHARE IS 20 MILLION
AND IF YOU LOSE, WE'LL TAKE ALL 10 OF YOUR TOES

ANY-
WAY,
ENTER
LORD...
WHAT
BECAME
OF US TO
TAKE JUST
ANYBODY
FOR OUR
JOBS?
HEH...
SO THIS
WILL BE
ONE OF
OUR
REP-
PLAY-
ERS,
HUH?

YO

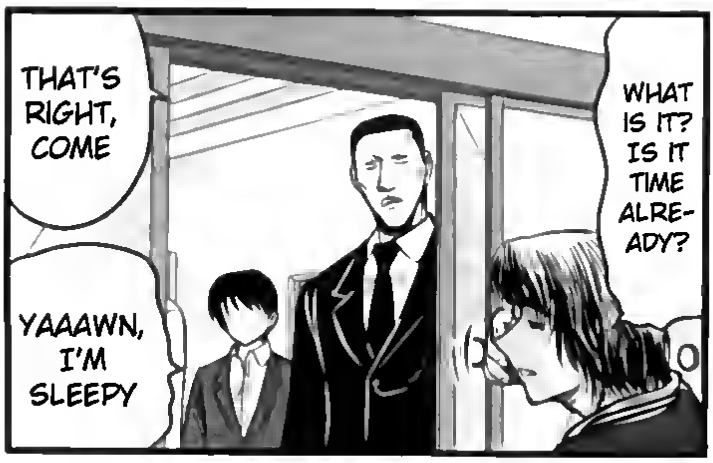
IS THE OURIN GROUP MAKING FUN OF US, THE SASAYAMA CLAN?
HOLD ON, THIS BRAT IS YOUR REP-PLAYER ?
NOW EVERYONE IS PRESENT
OO-DA
SERIOUSLY... AND THEIR OTHER PLAYER IS *THAT* GUY. DO THEY UNDERSTAND WHAT'S AT STAKE TONIGHT?
HUHU, NO WOR-RIES
...YES
YOU'RE TALK-ING TOO MUCH

WE CAN'T HAVE YOU GUYS GETTING BORED AT TONIGHT'S MATCH
I KNOW THEY ARE YOUNG, BUT WE WANTED TO BRING TWO GUYS FULL OF LIFE

YES
LET'S GO
AAAL-RIGHT, LET'S BEGIN THEN

TCH... IMPA-TIENT BRAT
HA?
WHO IS MY PART-NER FOR TO-NIGHT?
IF YOU SOIL THE REPUTATION OF TAKATSU, IT WON'T JUST BE YOUR TOES...
I KNOW SEKI INTRO-DUCED YOU, BUT WILL YOU BE ALRIGHT?

HA-
TAKE-
YAMA,
WAKE
UP!


THAT'S
RIGHT,
COME
YAAAWN,
I'M
SLEEPY
WHAT
IS IT?
IS IT
TIME
ALRE-
ADY?

HM?
HA-
TA-
KE-
YA-
MA
!!

ふぁ〜

...HUUUUH? THIS IS "K"? OH GOD, HE'S EVEN WEARING A SUIT
HUUU MMM
WELL, I'M HATAKEYAMA, LET'S JUST GET IT OVER WITH
...
DON'T GET IN MY WAY
ボー
...
YES

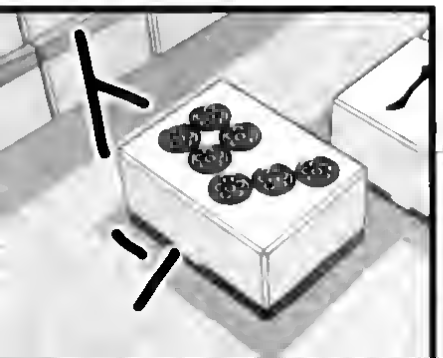
IT'S A 2 ON 2 MATCH
WE'RE PLAYING 5 GAMES. POINTS ARE COUNTED ONLY FOR THE LAST PLACE SCORE OF EACH GAME. IN THE END, THE TEAM WITH FEWER POINTS LOSES
SIMPLY PUT, THE TEAM WHO GETS LAST PLACE THREE TIMES LOSES... AND CAN BID FAREWELL TO THEIR TOES

YA AA WN
GEEZ, WE KNOW, CAN YOU SHUT UP ALREADY?
WHA -
MORE IMPOR-TANTLY, I'M STILL SLEEPY
GO BRING ME SOME CANNED COFFEE, OLD MAN
YOU LIT-TLE ...
YANAGI
A... AL-RIG-HT
LOW ON SUGAR PLEEEASE!

A BRAT AND A SLEEP DEPRIVED... WHAT WERE THEY THINKING?
Asahi
ONDS
NO WAY... EVEN AGAINST *THEM*?
WE CAN'T LET OUR GUARD DOWN EVEN IF IT'S LIKE *THAT*
IT'S FRUSTRATING, BUT THEY WOULDN'T SEND JUST ANYONE TO PLAY FOR THEM

トン
發
發
發
伍萬
六萬
七萬

チャン


トン

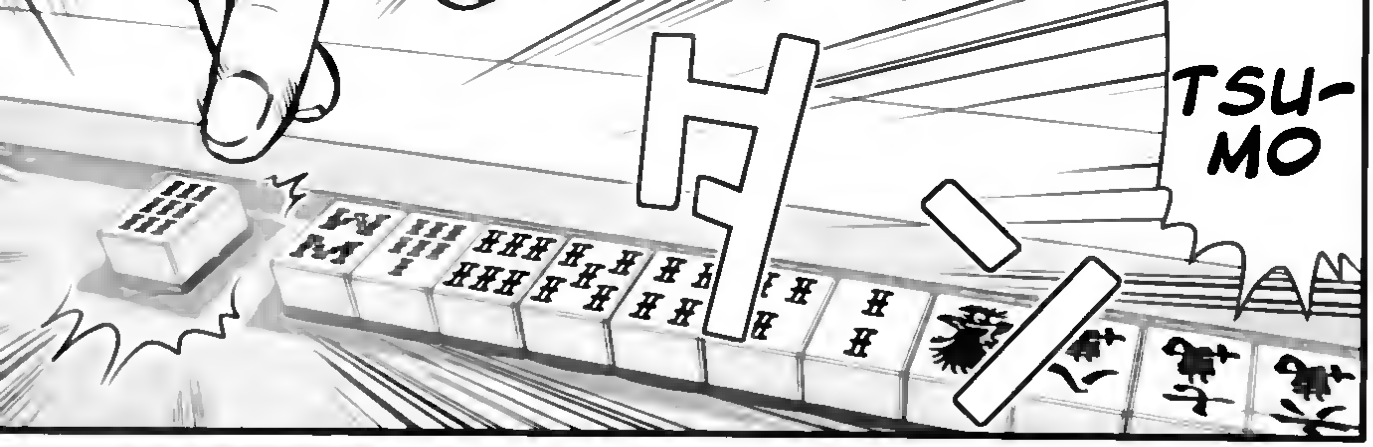
チ

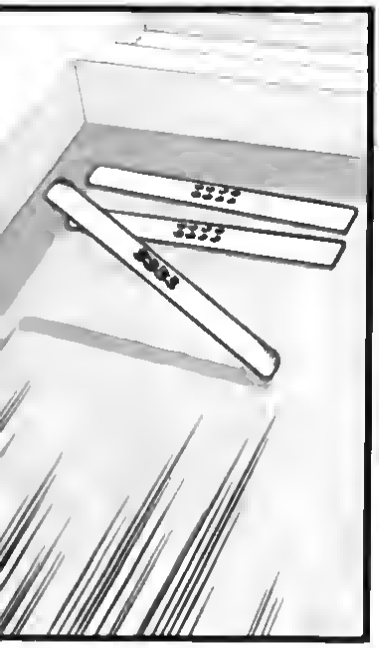
IT IS K AFTER ALL... MAKING THIS IN JUST 5 TURNS...
A CLOSED TRIPLET OF DORA BONUS TILES...

發
SAN-SHOKU DORA 3... 12,000!!
!!
RON
パチ
NOPE
OHO

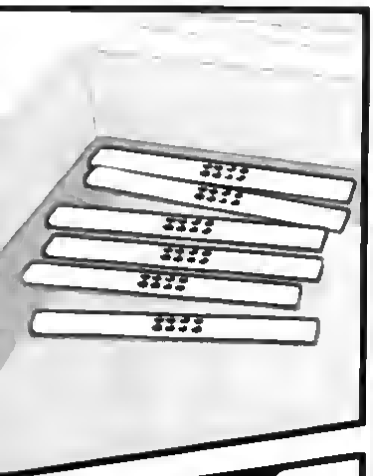
1,500 SINCE I'M THE DEALER
HEAD-BUMP
WHA-
WAIT, JUST WAIT A SECOND... YOU WANT TO WIN WITH 1,500 INSTEAD OF 12,000!? YOU... THIS IS A TEAM-GAME
SHUT UP ALREADY
?
IT'S A LESSON
I HAVE TO TEACH HIM ABOUT THE REAL WORLD

IT'S MY DEALER TURN
YOU WANT TO KICK ME OFF FOR JUST 12,000 POINTS?
HE... HE'S PISS-ING ON HIM...

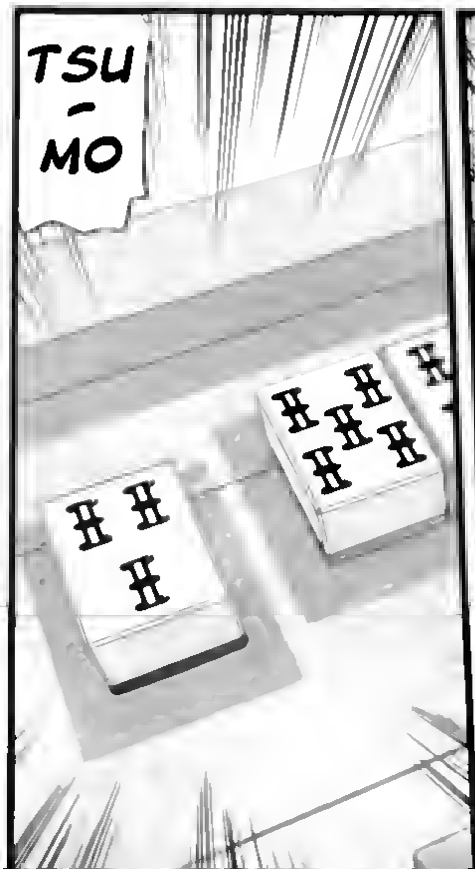

TSU-
MO



RON



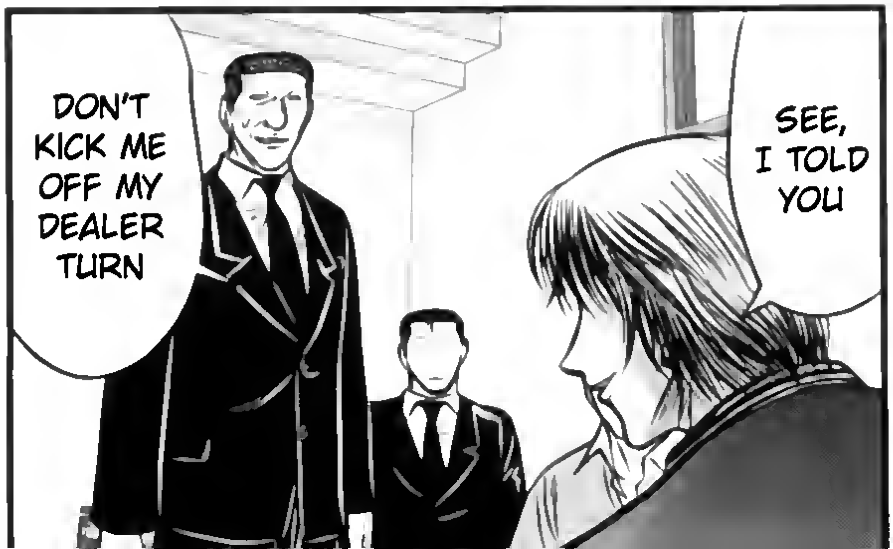
……


TSU
-
MO

RON

TSU
MO

MY KAMICHA BUSTED OUT... FIRST MATCH OVER


DON'T KICK ME OFF MY DEALER TURN
SEE, I TOLD YOU

IN... IN ONLY EAST 1...

JUST KEEP QUIET AND WATCH, BRAT
.....

	1	2
Hatake-yama	+76	
K	-13	
Kuwamori	-42	
Muraoka	-21	

OURIN	/0	
SASA-YAMA	/-42	

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/